

Tiwei Pol Kewisiik Ken Mit Ne Wit Tesalonaika - 1 Menmen me tiwei ik

Pol katip mit ne Tesalonaika gude 1:1

Pol kewepyapir menmen mau han kirak 1:2-3:13

Menmen mit ne weiwik me God hir nanisesim 4:1-12

Pol katip mit him me Jisas pike kaknen 4:13-5:11

Pol katip mit ne Tesalonaika menmen hir enisesim 5:12-22

Pol katip mit him mikaru 5:23-28

¹ *Hi Pol hetike Silvenes, Timoti, haiu mewis tiwei ik ken yi mit miyapir ne weiwik me God yeit wit Tesalonaika. Yi ne God Haai ketike Mitik Iuwe Jisas Krai. Haiu hanhan God Haai ketike Mitik Iuwe Jisas Krai han yaaik kirakit hirak kaku kaktikewi yi eiyu werek werek.

Pol han yaaik mit ne Tesalonaika nises God werek werek

² *Hekrit hekrit haiu mitehi God haiu metpikewek haiu han yaaik meriuwerek mentar yi mit.

³ *Hekrit hekrit haiu metpikewek hirak yaaik kentar menmen yaaim yi yirakem yentar yi yises him mirak, yi han tewen+nek, yi yirak menmen iuwe, yi han tokik yepu yemerir Mitik Iuwe Jisas Krai pike kaknen.

* 1:1 Ap 17:1-10; 2Te 1:1
1Ko 13:13; Kl 1:4-6

* 1:2 Fl 1:3-4; Kl 1:3; 2Te 1:11

* 1:3

4 Naiu yinan, God hanhani, te haiu mıt mertei hırak kehimiıteni yi nırak.

5 *Haiu mertei menmen im mentar yi ap yemtau hım me Kraıs haiu metpiyem weinım au. God Hımın Yaaik kerekir han ki keriuwe hım mırak te yi yertei hım mırak yaaim. Yi yertei menmen nıpaa haiu mırıkakem mamkepi yi eiyu werek.

6 *Yi yeit hım me God yisesim te mıt neriwaank. Te yi ap han enuk au. God Hımın Yaaik kıkıak han ki te yi han yaaik yepu. Yi epei yırıkak menmen yi yır haiumıt mırıkakem metike menmen Mıtık luwe hırak kırıkakem.

7 *Mar im yi yeteikın mıt ne provins Masedonia ketike provins Akaia kerek nises hım me God, yi yeteiknor menmen yaaim maain hır enisesim.

8 *Hım me God kerek yi yatıp mıt em hıram men heriyai heriyai mar ke mıt hır newır tukın kerer wit wit. Hım men provins Masedonia ketike provins Akaia keremem au. Hım epei men merer wit wit te mıt nemtau yi yises hım me God. Te haiu ap metporem au. Hır hıras nemtewem.

9 *Mıt nerer wit wit hır hıras natıp me menmen mekrit nımın ke yi mıt nıpaa haiu mepu metikewi, yi yeweikın sip yewet tıpir, yi yises God kiutıpen kerekek kepu tipmain tipmain enum eik. Ninaan me tıpir kerek mıt natın mai teinık hıram menmen weinım.

10 *Hır natıp yi yemerır Nıkan kırak kaknen kaknaaiwır wit Heven, hırak niuk mırak Jisas kerek nıpaa kaa keit. Te God kıkıak hırak kepu

* 1:5 1Ko 2:4-5; 4:20

1Pi 5:3 * 1:8 Ro 1:8
1Te 5:9

* 1:6 1Ko 4:16; 2Te 3:9; Ap 17:5-9

* 1:9 Ap 14:15

* 1:10 Ta 2:13; Ap 17:31;

* 1:7

kekepai naanmiprai mamnopin mamkeipin menmen enum God kakriak mit em kakintar hir niriak menmen enum.

2

Menmen Pol kiriakem keit wit Tesalonaika

¹ *Nai yinan, yi hiras yertei nipaa haiu man metpi him me God, hiram ap man weinim au.

² *Yi yertei nipaa haiu mepu wit Filipai mit newep nerekyei enum nereywaank. Te God kekepai haiu ap minaan mit enun nepan naidu en. Au, haiu man metpi him yaaim me God.

³ Haiu metpi menmen im, haiu memitipin au. Haiu metpi him metari au. Haiu metpi him werek werek. Haiu han kitet haiu metpiyem te haiu mamri menmen mi au, o haiu mises menmen enum, o haiu memitipin meriuwerem au.

⁴ *Nipaa God skelim han kaidu epei au, hirak katip hiram werek te haiu matip mit him mirak. God kertei han kaidu te haiu matip mit him mirak haiu miriak God han yaaik meriuwai kerekek. Mit au.

⁵ *Yi yertei nipaa me wi haiu mepu metikewi, hekrit hekrit haiu metpi him haiu ap mari han ki ke menmen miutip au. Haiu ap miriak menmen im me God memitipin te haiu mamri menmen mi au. God kertei haiu matip werek.

* 2:1 1Te 1:5, 9 * 2:2 Ap 16:19-24, 17:1-9 * 2:4 1Ti 1:11; Ga 1:10; Jer 11:20 * 2:5 Ap 20:33; 2Pi 2:3; Ro 1:9; 1Te 2:10

⁶ *Haiu ap mĩriak menmen im te haiu mamĩt niuk iuwe me yi mĩt o mĩt han au. Krais keriuwetai haiu mĩt haiu aposel nĩrak, te haiu hanhan mitihi yi yaitĩp haiu mĩt iuwe, hĩram yaaim. Te haiu au minapen.

⁷ Nĩpaa haiu mepu metikewi haiu naanmĩpri mar ke mĩte hire naanmĩpre nĩkerek nĩre. Haiu mitihi me menmen au.

⁸ Haiu hanhani haiu meweti hĩm me God keremem au. Nĩpaa haiu hanhan mamkepi iuwe, te haiu han yaaik mami mamkepi te yi eiyises God werewerek.

⁹ *Nai yinan, yi epei yertei haiu metpi hĩm me God keremem. Haiu mĩriak menmen iuwe wanewik wĩtaan me wĩ yapĩrwe te haiu mamri menmen mi mamĩm au.

¹⁰ Yi yetike God yi yertei menmen haiu mĩriakem me yi mĩt kerek yises hĩm me God. Haiu mĩriak menmen yaaim kerek God han yaaik keriuwerem keremem. Menmen enum au.

¹¹ *Haiu mĩre haai katĩp nĩkerek nĩrak menmen, haiu metpi hĩm manp, haiu mekepi yi han yaaik yepu, haiu metpi hĩm iuwe,

¹² *te hekrit hekrit yi eiyises God werewerek. Hĩrak kehimĩteni yi yayu yaitikerek hĩrak naanmamri yi yayĩt menmen yaaim mĩrak.

Mĩt ne Tesalonaika han tokik nepu me menmen enum mewaanki

¹³ *Hekrit hekrit haiu mitehi God metpĩwek haiu han yaaik meriuwerek me menmen ham im.

* 2:6 Jo 5:41, 44 * 2:9 Ap 20:34; 1Ko 4:12 * 2:11 Ap 20:31

* 2:12 Fl 1:27; 1Pi 5:10 * 2:13 1Te 1:2; 2Te 2:13; Ga 1:11-12

Nipaa haiu metpi hım me God, yi han kitet hıram hım me mıt keremem au. Yi han kitet hıram hım me God. Hım im hıram mırıak menmen iuwe mekre han ki te yi yises hım mırak.

14 *Yi mıt yi epei yar ke mıt ne weiwık me God neıt provins Judia kerek nises Jisas Krais. Ni yinan ein hır mıt ne weiwık mır Isrel hır nerekyor enum nar ke mıt ne weiwık mi in hır nerekyi enum yentar yi yises hım me Krais.

15 *Nipaa maamrer ne mıt ne Isrel nenep mıt profet kerek newepyapır hım me God natıp mıt em. Te in ek hır epei nenep Mıtık Iuwe Jisas. Hır in ek nerekyei menmen enum hır nırıak God han enuk keriuweri. Hır nırıak mıt yapırwe enum nentar menmen im.

16 *Hır newenai haiu matıp mıt nerer wit wit nırapıt tı me Isrel hım me Krais, te hır neweikın sip newet menmen enum God kakıkepi. Nipaa ere in hır mıt enun nırıak enum im. Te menmen iuwe enum God kakırakem epei mamnen.

*Pol hanhan pıke kaknen kakır mıt ne Tesalon-
aika*

17 *Nai yinan, mıt ne Isrel nepırai haiu men mınaiwırı me wı mei kike. Au, han kaiu wen kau ketikewi. Haiu mar ke nıkerek nau weinın miye haai au. Haiu hanhan mamır ninaan mi, haiu han kitet mamırkeik te haiu mamnen mamri.

18 Hi Pol hırekas hi hanhan anen ari yi yapırwe. Taau, hekrit hekrit Seten hırak kerekir yayiwe kaiu.

19 *Maain Mıtık Iuwe kaiu Jisas pıke kaknen

* 2:14 Ap 17:5

* 2:15 Ap 2:23, 7:52

* 2:16 Mt 23:32-33

* 2:17 1Te 3:10

* 2:19 Fl 2:15-16, 4:1; 2Te 1:4

kaktaihis, haiu mamtikerek mamu. Maain me wi im haiu mamtip mekam? Kenmak te haiu han yaaik mamu? Haiu han yaaik menteri yi mit keriyen.

²⁰ Yi mit hiras keriyen, yi yire niuk maiu iuwe. Yi yiriak han kaiu yaaik iuwe.

3

Pol keriuwet Timoti kaknen kakikepi han tokik nanu

¹ *Te haiu ap wen memerir wi meiyam au. Haiu han kitet hirak yaaik te hawir wiketeret wau wit Atens,

² *hawir weriuwet Timoti kan kiri. Hirak kaiu yinak ketikawir miriak menmen me God, hirak katip mit him yaaim me Krai. Hawir wauriuwetek kaknen kakikepi yi han tokik eiyu eiyises menmen me God.

³ *Te yi mit eiweikin sip eiwet him me God eiyantar menmen enum im au. Yi hiras yertei God kehimiteni me menmen enum im.

⁴ *Nipaa haiu mepu metikewi, haiu metpi hir mit nanrekyei enum nanantar haiu mises him me Krai. Menmen im epei man mar ke nipaa haiu metpiyem.

⁵ *Te hi ap wen hemerir wi meiyam au. Hi heriuwet Timoti hirak ken kakirtei yi wen yises him me God werak werak o au. Hi hinaain Seten kakri han ki, te menmen haiu miriakem hiram mamre weinim.

* **3:1** Ap 17:15 * **3:2** Ap 16:1-3 * **3:3** Ef 3:13; 2Ti 3:12 * **3:4**
Ap 14:22 * **3:5** Fl 2:16

*Timoti pıke kan Pol ketpıwek mı̄t ne Tesalon-
aika nises God werek*

⁶ *In ek Timoti kinaiwıri hırak epei kan in ketpawır hım yaaim im. Hırak katıp yi wen yises hım me God, yi hanhan mı̄t han. Yi wen hanhanai haiu mı̄t in, yi hanhan yairai yayır ke haiu hanhan mamri.

⁷ *Haiu mepu han yaaik mentar yi mı̄t wen yises hım me God. Mı̄t nerekyei menmen enum, haiu ap han enuk au. Menmen haiu memtewem me yi mı̄t mekepai haiu han yaaik mepu.

⁸ Yi wen eiyises hım me God eiyu han tokik, te haiu mamu werek werek.

⁹ Haiu matıp God mekam te haiu meteiknıwek haiu han yaaik wısenuk meriuwerek mentar hırak kıkıap yi mı̄t? Taauye!

¹⁰ Hekrit hekrit haiu mitehi God haiu mamri mamkepi werek iuwe yayıt menmen me God.

*Pol kitehi God kakıkepi nanıno nanır mı̄t ne
Tesalonaika*

¹¹ *Haiu hanhan God Haai kiau kaktike Mıtık Iuwe kiau Jisas hırekses tatkepai haiu mamno mamri.

¹² Haiu hanhan Mıtık Iuwe kaknipi yi han tewenın ni yinan wısenum ere yi hanhan mı̄t yapırwe yayır ke haiu mı̄t hanhani.

¹³ *Haiu hanhan God kakrıak menmen im, hırak kaknıp han ki tokik. Te maain Mıtık Iuwe kiau Jisas pıke kaknen kaktike mı̄t nırak yaain hırak kehimıteni hır nırak, yi eiyu werek werek

* 3:6 Ap 18:5 * 3:7 2Te 1:4 * 3:11 2Te 2:16 * 3:13 Fl 1:10;
2Te 1:7, 10

keweikın sip kewet God kerek kewetai Hımın kırak Yaaik te haiu emu han yaaik prar prar.

9 *Hi ap ewisi hım mei mamno yi mıt me yi hanhan yeriuwe ni yinan au. Yi epei yertei yisesim. God epei keteikni yi hanhan yeriuwe ni yinan.

10 *Yi wen hanhan ni yinan nerer wit wit neit provins Masedonia, te haiu metpi hım manp yi nau yinan, yi hanhani yapırwe.

11 *Yi hanhan eiyu werek werek, yi eiyises menmen mi keremem. Yi eiyu yain yain au emıt! Yi eirıak menmen mi mar ke nıpaaa haiu metpi,

12 *te mıt kerek ap nises God hır han kitet yi yaain. Yi eirıakem te ni yinan ap te naanmamri me menmen yi yayım au emıt!

Maain Mıtık Iuwe pıke kaknen kakıkian mıt epei naa

13 *Nai yinan, haiu mınapen yi mıt yepıtari me ni yinan hır epei naa. Haiu mınapen yi han enuk me hır mıt kerek epei naa yar ke mıt hır ap nises God hır han enuk au. Hır ap han kitet God kakıkian mıt epei naa.

14 *Haiu ap hanhan yi han enuk eiyıntar menmen im. Haiu han kitet Jisas epei kaa pıke kekrit, te nıpaaa mıt nises hım mırak, hır naa, maain God kakıkian mıt in hır nantikerek pıke nanınen.

15 *Haiu matıp mıt menmen Mıtık Iuwe ketpeiyem. Maain hırak pıke kaknen, mıt kerek

* 4:9 Jo 13:34 * 4:10 2Te 3:4 * 4:11 Ef 4:28; 2Te 3:8, 12

* 4:12 1Ko 5:12-13; Kl 4:5 * 4:13 Ef 2:12 * 4:14 Ro 14:9; 1Ko

15:3-4, 12 * 4:15 1Ko 15:51

nises h̄im m̄rak h̄r wen nepu, h̄r ap nanin̄n m̄t n̄paa naa au.

16 *Maain M̄t̄ik Iuwe kakt̄ip h̄im manp, m̄t̄ik ensel hak iuwe ke God kaknap kakn̄ne, h̄ram heurek me God mamt̄ip. Me w̄i im, M̄t̄ik Iuwe Kraiskak̄kiuwe wit ke God kaknen, m̄t̄ nises Kraisk h̄r apei naa, h̄r nanin̄n nan̄krit nanu.

17 *Epei au, m̄t̄ kerek wen nepu nises Kraisk h̄r nan̄iniu nan̄ino nantikeri nanrerik naniun M̄t̄ik Iuwe nan̄t̄ nepni (o nepneyi). Te haiu yap̄rwe mamu mamtikerek tipmain tipmain enum eik.

18 Te yi m̄t̄ eiriak m̄t̄ han yaaik eiriuwe h̄im im yaaim.

5

Haiu naanmamre h̄iras mam̄mer̄r Jisas p̄ike kaknen

1 *Naiu yinan, haiu ap te mamwisi me w̄i o tito M̄t̄ik Iuwe kaknen au.

2 *Yi m̄t̄ h̄iras yertei werek me w̄i M̄t̄ik Iuwe kaknen h̄rak kak̄r ke m̄t̄ik enuk kekint̄ip menmen kepak̄nem ke w̄itaan.

3 *Me w̄i m̄t̄ nat̄ip h̄r nepu werek werek menmen enum au, te menmen mamn̄p mam̄waanki mam̄r ke m̄ite waswas h̄ire wauteiknen wawine n̄kan. H̄r nanr̄r nankeip̄n menmen im au nan̄r ke m̄ite weteiknen h̄ire ap wawine n̄kan au.

* **4:16** 1Te 1:10; 2Te 1:7; 1Ko 15:52 * **4:17** Jo 12:26 * **5:1** Mt 24:36 * **5:2** Mt 24:42-44; 2Pi 3:10; Rev 3:3 * **5:3** Esi 13:10; Mt 24:39; Lu 21:34-35; Jo 16:21-22

4 Te yi naitu yinan, yi ap yar ke mit ap nises God te wi mirak eim mamiwep mamir ke mitik enuk kekintip menmen kaknep mit au.

5 *Yi mit yapirwe yar ke nikerek ne God, yi yises him mirak. Yi mit ne Seten au. Yi ap yises him mirak.

6 Te haiu mepu mar ke mit han ap nises him me God au. Haiu mepu werek werek naanmipre hiras mises him me God.

7 Mit hir ap nises God hir nar ke mit niwaai ne witaan, hir nire mit ne witaan naam tipar si enum netaritari menmen.

8 *Te haiu au. Haiu mit mises God, haiu emu emir ke mit nau wepni (o yanm) te haiu emu emir ke hirak. Haiu emises him me God, haiu hanhan meriuwe mit. Menmen im mamkepai mamir ke mit neremime nopen miwapin yink kir. Haiu emu emimerir God maain kaknen kaktaihis kakikepai ere werek. Menmen im me haiu emimerir God hiram mamkepai mamir ke hat o wa hesnu miwapin paan ke mit, te hir netike mit han naninepan.

9 *God epei kehimitenai hirak han enuk keriuwai te hirak kakraiwaank au. Hirak kehimitenai maain hirak kaknen kaktaihis kakikepai kakriuwe Mitik Iuwe kiau Jisas Krais.

10 *Nipaa hirak kaa kakikepai, te haiu mepu, o haiu epei maa, maain haiu mamu mamtikerek.

11 *Te yi yaitip hiras him manp eikaap hiras mamir ke in ek yi epei yiriakem.

* 5:5 Ro 13:12; Ef 5:9 * 5:8 Ef 6:14, 17 * 5:9 1Te 1:10; 2Te 2:14

* 5:10 Ro 14:8-9; 1Te 4:14 * 5:11 Ju 20

Pol katıp hım ham yınam

12 *Nai yınan, haiu metpi hım iuwe. Yi eiyımtau hım yaikaap mıt kerek Mıtık Iuwe kehimıteni hır nırıak menmen nekepi. Hır naanmıpri netpi menmen me God.

13 Yi han kitet mıt in hır yaain, yi hanhani yentar menmen hır nırıakem. Yi eitike ni yınan yi eikiyan eiyu eiyıt.

14 *Nai yınan, haiu metpi hım iuwe, yi eitıp mıt nau yain yain nırıak enum, yi eitpor hım manp te hır nanrıakem epei au emıt! Yi eikaap mıt hır nınaain menmen te hır han yaaik nanu. Mıt kerek hır han enuk, yi eiwetır hıpın. Yi ap han enuk eiriuwe mıt au. Yi eitpor hım yaaim main main.

15 *Yi naanempre hıras te yi niutıp niutıp ap eiriak mıt menmen enum emrer me menmen enum hır nerekiyem. Au, Yi eiyises menmen yaaim eiriakem me mıt nar ik, me yi mıt hıras yetike mıt yapırwe nerer wit wit.

16-17 **Hekrit hekrit yi han yaaik eiyu. Hekrit hekrit yi eiyitehi God menmen.

18 *Yi eitıp God hırak yaaik me menmen yapırwe mamnen. Yi eiriak menmen mar im eiwis Kraıs Jıas kakıkepi yi eiriakem, te God han yaaik kakırwi.

19 *Yi ap eiwenın menmen God Hımın Yaaik hanhan kakrıakem au emıt!

* 5:12 1Ko 16:18; 1Ti 5:17 * 5:14 2Te 3:6, 11, 15 * 5:15 Pro 20:22; Ro 12:17; 1Pi 3:9 * 5:16-17 Fl 4:4 * 5:16-17 Lu 18:1; Kl 4:2 * 5:18 Ef 5:20 * 5:19 Ef 4:30

20 *Yi ap yınan yipır yewırek eiwet mıt kerek newepyapır hım God Hımın Yaaik ketporem au emıt!

21 *Yi eiyinın han ekitet menmen mıt netpiyem hıram me God o au. Menmen mıt netpiyem yi eitenen menmen yaaim.

22 *Te yi einaain menmen yapırwe hıram enum.

23 *Hi hanhan God hirekes kerekek hırak Haai ke han yaaik hırak kakıkepi yi eiyisesik, te yi han ki, hımın ki, yınk ki hıram mamu werek werek ere Mıtık Iuwe Jisas Krais hırak pıke kaknen.

24 *God kerek nıpaa kehimıteni yi nırak, hırak ap kakweikın han au. Hırak kakıkepi te yi eire yaain.

25-26 **Naiu yinan, yi eiyitehi God hırak kakıkepai. Yi eiyıwo ni yinan ein eiyıtpor hır yaain.

27 Hi hetpi hım manp hekrehir ke Mıtık Iuwe, yi eikine tıwei ik ekno ninaan me ni yinan yapırwe ein.

28 Hi hanhan Mıtık Iuwe kiau Jisas Krais han yaaik kırak kaku kaktikewi.

Mepır keremem

* 5:20 1Ko 14:1, 39 * 5:21 1Jo 4:1 * 5:22 Jop 1:1, 8, 2:3 * 5:23
Ro 15:33; 2Te 3:16 * 5:24 1Ko 1:9; 2Te 3:3 * 5:25-26 Kl 4:3; 2Te
3:1 * 5:25-26 Ro 16:16

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a